

**GCSE**

**Persian**

Unit **A821**: Listening

General Certificate of Secondary Education

**Mark Scheme for June 2015**

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.











All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2015

## Annotations

Annotation	Meaning
	Blank Page – this annotation <b>must</b> be used on all blank pages within an answer booklet (structured or unstructured) and on each page of an additional object where there is no candidate response.
	Tick
	Incorrect
	Unclear
	Caret sign to show omission
	Benefit of doubt
	Harmless addition
	Invalidation
	Repeat
	First answer
DNA	Do not Accept

## Abbreviations and conventions used in the detailed Mark Scheme

/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
( )	Words which are not essential to gain the mark
<u>—</u>	Underlined words must be included to gain the mark

**Subject-specific Marking Instructions****MULTIPLE CHOICE AND NON-VERBAL ANSWERS**

If more than one box is ticked the mark is lost.

If more than one letter is written, mark the one inside the box.

In some cases candidates are required to write a single word or name

- if two answers are given, one after another, mark the first one
- if two answers are written, one above the other, mark the one on or nearest to the line.

Correct spelling of the word or name is not required, as long as there is no ambiguity.

**ANSWERS IN ENGLISH**

Answers are assessed from the standpoint of the “sympathetic English reader” with no knowledge of target language.

Where an answer is ambiguous and could equally well be judged right or wrong, give benefit of doubt and mark it as correct.

Answers do not need to be in the form of full sentences, nor in totally correct English.

Answers given in a different language are marked wrong unless they are near-cognates. (e.g. in French “*novembre*”)

Ignore correct but irrelevant / additional information (non-distorting material which does not contradict the correct answer).

Where the candidate provides a contradictory response and does not understand the context of the questions, no mark should be awarded.

If two answers are written one above the other, mark the one on or nearest to the line.

Where the space for answers is set out as (a) and (b) answers are usually interchangeable. If two answers are written at (a) and nothing at (b), mark the two at (a) and award marks accordingly.

If a candidate writes information in brackets, ignore the brackets, marking anything inside them in the usual way.

Exercise 1: Ali is talking about his home and family.

Question	Answer	Marks	Guidance
1	B	1	
2	C	1	
3	C	1	
4	B	1	
5	A	1	

Exercise 2: Zari is talking about sports.

Question	Answer	Marks	Guidance
6	G	1	
7	D	1	
8	F	1	
9	J	1	
10	E	1	
11	H	1	
12	I	1	

Exercise 3: Nader and Sara are talking about their studies.

Question	Answer	Marks	Guidance
13	Sara	1	
14	Sara	1	
15	Both	1	Accept Sara + Nader
16	Sara	1	
17	Nader	1	
18	Both	1	Accept Sara + Nader

Exercise 4: Azar talks about her birthday party.

Question	Answer	Marks	Guidance
19	Healthily/ healthy food	1	DNA- Fresh/Clean/ Good
20	a long time /time/ too long	1	
21	cherry juice/ sorbet	1	Cordial/ juice/sorbet is acceptable regardless of mentioning Cherry or sour Cherry Also mentioning <u>only</u> Cherry/ Berry/ Sour Cherry are acceptable too
22	best	1	DNA- Great/ Good/ better
23	she is not a kid/child( no longer/ anymore)/ she is grown up/ she is too old/	1	DNA – she doesn't like it/ she is old Any indication that she is not a child anymore
24	grandmother.	1	

## Exercise 5: Reza talks about films.

Question	Answer	Marks	Guidance
25	All pictures seems alive/ feels more real	1	DNA- better quality/ it was interesting/clear
26	Wearing 3D glasses.	1	
27	A month after (first release) in cinemas	1	
28	People don't go to cinema/ cinemas will close.	2	
29	Learn how people lived in the past.	1	DNA – how people live/ it can educate you more Any indication to learn from the past is acceptable
30	Watch when you want to.	1	Any indication to unlimited choice of film/viewing time DNA- every time / repeatedly

## Exercise 6: Weekend activities

Question	Answer	Marks	Guidance
31	D	1	
32	E	1	
33	F	1	
34	B	1	
35	J	1	
36	A	1	

## Exercise 7: Parents and their children

Question	Answer	Marks	Guidance
37	study/learn <u>a lot</u> .	1	DNA- mention only 'Study' – work a lot
38	Enjoy their job	1	Any indication to choose the <u>work</u> that they like
39	Get a good job	1	
40	Lots of patience.	1	
41	Nursing/ something where you help people.	1	DNA- working at hospital
42(a)	Be rich/ avoid study.	1	raise money is acceptable
42(b)	Work hard / very long hours.	1	

## Exercise 8: Samira is unwell.

Question	Answer	Marks	Guidance
43	Studies/learning	1	
44	Stay in/ sleep/rest/relax	1	
45	Taking more vitamins/ having fresh fruits and vegetable	1	
46	doesn't believe/think/agree	1	
47	Is scared of	1	
48	Going to be fine/ exaggerating/ making a fuss/ feeling sorry for herself/ is not very ill/ not that ill	1	Idea (taking it a bit too seriously)



## APPENDIX 1: Transcript

Note for Document production team: This Section of mark scheme must stay in Portrait format until after the standardisation meeting.

E: Exercise 1: Question 1 to 5

Ali is talking about his home and family.

In this exercise you will hear 5 short statements in Persian.

Listen and tick the correct box.

(Pause 2 Sec)

E: Example: Where do his family spend a lot of time?

(Pause 2 Sec)

(Ali) : \*خونوادهی ما بیشتر وقتشون رو تو باغمون می‌گذرونن.\*\*

(Pause 5 Sec)

(Repeat from \*to\*\*)

E: The correct answer is: **A**

E: Now answer the five questions. Tick one box for each.

E: Question 1: What kind of trees is in the garden?

(Pause 2 Sec)

(Ali) : \*ما توی باغ چند تا درخت میوه داریم.\*\*

(Pause 5 Sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 Sec)

E: Question 2: What does Ali like most in the garden?

(Pause 2 Sec)

(Ali) : \*من بیشتر از همه، گل رز را دوست دارم.\*\*

(Pause 5 Sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 Sec)

E: Question 3: When does Ali's father read the newspaper in the garden?

(Pause 2 Sec)

(Ali) : \* پدرم روزای به‌شنبه تو باغ روزنامه می‌خونه.\*\*

(Pause 5 Sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 Sec)

E: Question 4: What does his mother like growing?

(Pause 2 Sec)

(Ali) : \* اما مادرم فقط به کاشتن سبزیجات علاقه داره.\*\*

(Pause 5 Sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 Sec)

E: Question 5: What does Ali's sister do in the garden?

(Pause 2 Sec)

(Ali) : \* خواهر کوچیکه‌ی من فقط دوست داره بازی کنه.\*\*

(Pause 5 Sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 Sec)

**E: Exercise 2: Questions 6 to 12****Zari is talking about sports.**

(Pause 2 sec)

**Look at the pictures.**

(Pause 10 sec)

**E: Listen and write the correct letter in the box.**

(Pause 2 sec)

**E: Example: What does Zari like to do?**

(Pause 2 sec)

(Zari) : \* ورزش مورد علاقه‌ی من دویدن توی هوای آزاده \*\*.

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

**E: Question 6** : What sport does Zari's mother like doing?

(Pause 2 sec)

(Zari) : \* اما مادرم فقط شنا توی استخر رو دوس داره. \*\*

(Pause 5 sec)

**E: Question 7** : What is her father's favourite activity?

(Pause 2 sec)

(Zari) : \* پدرم ترجیح می‌ده مسابقات ورزشی رو تو تلویزیون نگاه کنه. \*\*

(Pause 5 sec)

**E: Question 8** : In which sport does her brother race?

(Pause 2 sec)

(Zari) : \* برادرم معمولاً تو مسابقه‌ی دوچرخه سواری برنده می‌شه. \*\*

(Pause 5 sec)

**E: Question 9** : What do Zari and her family do together?

(Pause 2 sec)

(Zari) : \* اسکیت روی یخ یکی از ورزشای مورد علاقه‌ی من و خوادهم تو زمستونه. \*\*

(Pause 5 sec)

**E: Question 10** : Where does her uncle go every day?

(Pause 2 sec)

(Zari) : \* دایی هر روز بعد از کار می‌ره باشگاه. \*\*

(Pause 5 sec)

**E: Question 11** : Which schools sport team always wins?

(Pause 2 sec)

(Zari) : \* تیم والیبال مدرسمون همیشه برنده می‌شه. \*\*

(Pause 5 sec)

**E: Question 12:** Which school team needs more practice?

(Pause 2 sec)

(Zari) : \* اما تیم تنیس روی میزمون زیاد قوی نیس و باید بیشتر تمرین کنن. \*\*

(Pause 5 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E: Exercise 3: Questions 13 to 18**

**E: Nader and Sara are talking about their studies.**

(Pause 2 sec)

**Look at the chart.**

(Pause 10 sec)

**Who does what? Listen and tick the correct box.**

(Pause 2 sec)

**E: Example**

(Pause 2 sec)

(N): \* من همیشه موقع امتحان نگران می‌شم. \*\*

(S): \* من که اصلاً نگران نمی‌شم. \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

**E: Questions 13, 14 and 15**

(Pause 2 sec)

(N): درس ریاضی رو خیلی دوس ندارم.

(S): اما من ریاضیم خیلی خوبه چون همیشه تمرین می‌کنم.

(N): من وقتی به حرف‌های معلم بیولوژی خوب گوش می‌دم کلی مطلب جالب یاد می‌گیرم.

(S): برای من بیولوژی و شیمی خیلی مهمه چون می‌خوام پزشکی بشم.

(N): ولی من یادگیری زبونای خارجی رو خیلی دوس دارم مخصوصاً زبون اسپانیایی رو.

(S): آره، آره من همین‌طور، یادگیری زبون خیلی جالبه.

(Pause 15 sec)

**E: Questions 16, 17 and 18**

(Pause 2 sec)

(N): وقتی تو خونه زیاد درس می‌خونم خیلی خسته می‌شم.

(S): من همیشه میرم تو آشپزخونه سر یخچال.

(N): من فقط وقتی میتونم درس بخونم که همه جا ساکت باشه.

(S): ولی من دوس دارم جلوی تلویزیون درس بخونم.

(N): موسیقی چی، به من که خیلی کمک می‌کنه.

(S): راس میگی، موسیقی بعضی وقتا کمک می‌کنه.

(Pause 15 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E: Exercise 4: Questions 19 to 24**

**Azar talks about her birthday party.**

(Pause 2 sec)

**Read the sentences.**

(Pause 20 sec)

**Listen to the telephone conversation and complete the sentences briefly IN**

**ENGLISH.**

(Pause 2 sec)

**E: Example:**

(Pause 2 sec)

(Father): \* فکر کنم برای مهمونی باید صبح زود بریم خرید. \*\*

(Azar): \* چرا زود؟ \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

\*

**E: Question 19**

(Pause 2 sec)

(F): بیشتر مردم تو خونه ن و هنوز به فروشگاهها نرفتن .  
 (A) : باید خیلی تو خرید دقت کنیم آخه دوستای من بیشتر غذاهای سالم می خورن.

(Pause 10 sec)

**E: Question 20**

(Pause 2 sec)

(F): خیلی خُب، قورمه سبزی چطوره؟  
 (A) : عالیه، ولی پختنش خیلی وقت میبره.

(Pause 10 sec)

**E: Question 21**

(Pause 2 sec)

(F): نوشیدنی چطور؟  
 (A) : شربت آلبالو رو همشون دوست دارن.

(Pause 10 sec)

**E: Question 22**

(Pause 2 sec)

(F): چایی هم که باید باشه.  
 (A) : حتماً، چایی ایرانی بهترینه.

(Pause 10 sec)

**E: Question 23**

(Pause 2 sec)

(F): کیک تولد هم باید سفارش بدیم.  
 (A) : نه من دیگه بچه نیستم.

(Pause 10 sec)

**E: Question 24**

(Pause 2 sec)

(A) : مادربزرگم میاد؟  
 (F): البته که میاد، مادربزرگت هرگز تولد 18 سالگی نوهی مورد علاقهش رو فراموش نمی کنه .  
 \*\*

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E: Exercise 5: Questions 25 to 30**  
**Reza talks about film.**

(Pause 2 sec)

**Read the questions.**

(Pause 20 sec)

**E: Listen to Reza's conversation with Asal and write short answers in English.**

(Pause 2 sec)

**E: Example**

(Pause 2 sec)

R: \* چند روز پیش به فیلم سه بعدی دیدم، خیلی جالبه. \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

\*

**E: Questions 25 and 26**

(Pause 2 sec)

A: چه فرقی داره؟

R: خب فیلم خیلی واقعی تره.

A: ولی من دوس ندارم عینک مخصوص فیلمای سه بعدی رو بزنم.

R: خب نمخوای، نیا!

(Pause 15 sec)

**E: Questions 27 and 28**

(Pause 2 sec)

A: من دوس دارم دی وی دی فیلم‌ها رو بگیرم و تو خونه ببینم.  
 R: آره خُب، راحت‌تره. ولی همیشه فیلمای جدید رو نمی‌شه دید. معمولاً دی وی دی شون یه ماه بعد از نشون دادن تو سینما درمیا.  
 A: فکر می‌کنی تماشا کردن دی وی دی تو خونه کاره خوبیه؟  
 R: نه اولاً دیگه کسی نمیره سینما بعدشم سینماها بسته میشن.

(Pause 15 sec)

**E: Questions 29 and 30**

(Pause 2 sec)

A: من تماشای فیلمای قدیمی سیاه و سفید رو تو تلویزیون خیلی دوس دارم چون اینطوری یادمی‌گیرم که مردم اون قدیم چطوری زندگی می‌کردن.  
 R: بله منم همین‌طور اما من اغلب فیلما رو روی اینترنت می‌بینم، فایده‌ش اینه که هر وقت، هر چی رو بخوای میتونی ببینی.  
 \*\*

(Pause 20 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E: Exercise 6: Questions 31 to 36****Weekend activities**

(Pause 2 sec)

**Read the phrases.**

(Pause 20 sec)

**E: Listen and write the correct letter in the box.**

(Pause 2 sec)

**E: Example: sima**

(Pause 2 sec)

(Sima): \* من هر سال که به ایران می‌رم حتماً یه سفر به شمال ایران میکنم چون عاشق دریای خزرم \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

\*

**E: Question 31: Parisa**

(Pause 2 sec)

(Parisa): پارسال مادرم ما را برد به دیدن یه دریاچه در غرب ایران که بسیار دیدنی بود چند شبی آن جا چادر زدیم.

(Pause 10 sec)

**E: Question 32: Hamed**

(Pause 2 sec)

(Hamed): دیدن شهرای قدیمی برای من بسیار لذت بخشه، چون میخوام درباره‌ی افراد مهم در تاریخ ایران بیشتر یاد بگیرم.

(Pause 10 sec)

**E: Question 33: Bahar**

(Pause 2 sec)

(Bahar): تو سفر من دوس دارم تو هتل شیک پنج ستاره بمونم و استراحت کنم.

(Pause 10 sec)

**E: Question 34: Amir**

(Pause 2 sec)

(Amir) : این که خیلی بده من عاشق کاشی کاری‌های اصفهانم. رنگ آبی کاشی گنبد مسجدا نشونی از هنر دوره‌ی پس از اسلام است.

(Pause 10 sec)

**E: Question 35: Pooneh**

(Pause 2 sec)

(Pooneh) : من ترجیح می‌دم توی خونه بمونم و نقاشی کنم.

(Pause 10 sec)

**E: Question 36: Behrooz**

(Pause 2 sec)

(Behrouz) : کوه دماوند هم یکی از اون جاهاییه که من آرزو دارم برم و از نزدیک ببینم اما باید حتماً با یه تیم کوهنوردی بریم. به هر حال دیدنش تو روزایی که هوای تهران تمیزه بسیار دلنشین .

(Pause 10 sec)

\*\*

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E: Exercise 7: Questions 37 to 42****Parents and their children****Read the statements.**

(Pause 20 sec)

**E: Listen and complete the statements briefly in English.**

(Pause 5 sec)

**E: Example:**

(Pause 2 sec)

F\*: من فکر می‌کنم پسر من باید دندانپزشک بشه. شغل خوبیئه.  
M: موافقم.

(Repeat from \* to \*\*)

**\* E: Question 37**

(Pause 2 sec)

F: اما پدرش مهندس و فکر می‌کنه پسرش هم باید مهندس بشه.  
M: باید خیلی درس بخونه .

(Pause 10 sec)

**E: Question 38**

(Pause 2 sec)

F: ولی پسر من علاقه‌ای به هیچ‌کدوم نداره و می‌گه دوس داره نقاش بشه ولی من نگران آینده‌اش هستم.  
M: خب پول که همه چیز نیست نباید فراموش کنیم که بچه ها باید از کارشون هم لذت ببرن .

(Pause 10 sec)

**E: Question 39**

(Pause 2 sec)

F: آخه خیلی از جوانا میرن دانشگاه و درس می خونن بعد نمی تونن کار خوب پیدا کنن .  
M: همینه که میگم بهتره یه کاره عملی یاد بگیرن مثلاً عموی من بنایی می کنه و زندگیش هم خیلی خوبه .

(Pause 10 sec)

**E: Question 40**

(Pause 2 sec)

F: من که همیشه دوست داشتم یه مادر خوبی باشم که بیشتر با بچه‌هاش.  
M: کار کمی هم نیست چون بزرگ کردن بچه‌های شاد و سالم صبر و حوصله می‌خواد.

(Pause 10 sec)

**E: Question 41**

(Pause 2 sec)

F: به نظر من کار باید برای کمک به افراد جامعه هم باشه مثلاً پرستاری.  
M: کار سخت و پر زحمتیه اما کمک به مریضا خیلی زیباست.

(Pause 10 sec)

**E: Question 42**

(Pause 2 sec)

F: تجارت بهترین راه پول درآوردن درس خوندم نمی‌خواد.  
M: البته تجارت موفق هم خطرات خودش رو داره و باید ساعت‌های طولانی کار کنی. این رو هم بدون که هیچ کس بی‌زحمت پولدار نمی‌شه.

**E: Exercise 8: Questions 43 to 48**

Samira is unwell.

**The underlined sections of the sentences below contain incorrect information.**

(Pause 2 sec)

**Read the sentences.**

(Pause 20 sec)

**E: Listen to Samira (S) and Majid (M) and write the correct information in the spaces provided.****E: Example**

(Pause 2 sec)

S: \* باز زمستون اومد و سرما خوردن منم شروع شد، از دکتر و دوا هم بیزارم \*\*

(Pause 4 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

\*

**E: Questions 43 and 44**

(Pause 2 sec)

M: مگه زیاد مریض می‌شی؟  
S: بله تقریباً تمام فصل بیمارم و از تمام درسام عقب می‌افتم.  
M: خوب باید کاری کنی جلوی مریض شدن تو بگیری.  
S: کاری نمی‌شه کرد فقط باید صبح تا شب استراحت کنم.  
M: نه راه‌های دیگه‌ای یم هس.  
S: شدی مامان بزرگم هی می‌گه باید نذاری سرما بخوری. آخه دست خودم که نیست.

(Pause 20 sec)

**E: Questions 45 and 46**

(Pause 2 sec)

M: نه منظورم اینه که بیشتر ویتامین بخوری.  
S: وپروسه دیگه، باید صبر کنم، کاردیگه‌ای همیشه کرد.  
M: بله اما مثلاً خوردن میوه و سبزی‌های تازه بدن رو قوی‌تر می‌کنه.  
S: من اصلاً به این چیزا اعتقاد ندارم چون هر چی آب میوه‌ی تازه می‌خورم فایده نداره.

(Pause 20 sec)

**E: Questions 47 and 48**

(Pause 2 sec)

M: واکسن سرماخوردگی چی؟ می‌گن کمک می‌کنه که سرما نخوری.  
S: شنیدم ولی می‌ترسم اثر خوبی نداشته باشه.  
M: درسته اما خیلی‌ها راضی هستن.  
S: فکر کنم داروهای گیاهی خطرش کمتره.  
M: تو خیلی سخت می‌گیری نترس خوب میشی.  
\*\*

(Pause 20 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E: That is the end of the test. Stop writing now.**



**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
**1 Hills Road**  
**Cambridge**  
**CB1 2EU**

**OCR Customer Contact Centre**

**Education and Learning**

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: [general.qualifications@ocr.org.uk](mailto:general.qualifications@ocr.org.uk)

[www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

**Oxford Cambridge and RSA Examinations**  
**is a Company Limited by Guarantee**  
**Registered in England**  
**Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU**  
**Registered Company Number: 3484466**  
**OCR is an exempt Charity**

**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
**Head office**  
**Telephone: 01223 552552**  
**Facsimile: 01223 552553**

© OCR 2015

